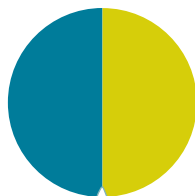
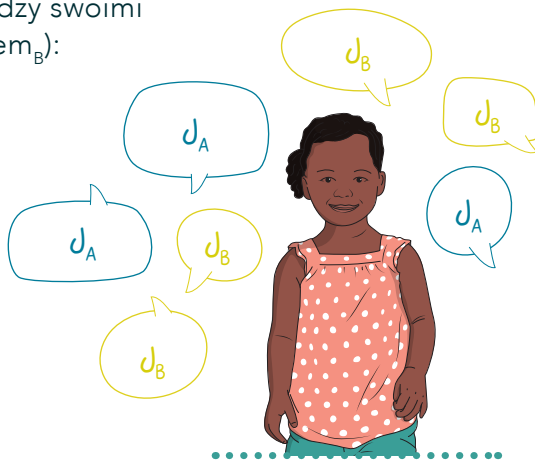


DWUJĘZYCZNE DZIECKO I JEGO JĘZYKI

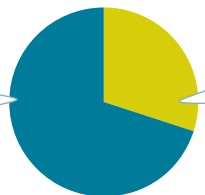
Dziecko dzieli swój czas między swoimi językami (Językiem_A i Językiem_B):



J_A i J_B 40-60%
Zrównoważona
dwujęzyczność



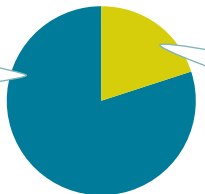
J_A 60-80%
Język dominujący



J_B 20-40%
Język niedominujący

Rozumiany i używany, ale $< J_A$

$J_A \geq 80\%$
Język dominujący



$J_B \leq 20\%$
Język niedominujący

Rozumiany lecz nieużywany
W dłuższej perspektywie,
zagrożony zanikiem.



Ekspozycja na języki jest procesem dynamicznym
i zmienia się z biegiem czasu.



Proszę porozmawiać
o tym z logopedą
państwa dziecka

CZAS EKSPOZYCJI NA J_A I J_B ZALEŻY OD STRATEGII RODZINNEJ:

- W domu / poza domem
- Chwile spędzone w każdym z języków
- Jedna osoba = jeden język
- Jeden język przed drugim
- Swobodne przeplatanie



Warunki ekspozycji wysokiej jakości:

- Kontakty międzyludzkie (\neq ekspozycja bierna, TV, monitory,...)
- Zróżnicowany język mówiony (rozmowa, opowiadanie, wyjaśnianie, żarty,...)
- Różnorodne konteksty: książki, piosenki, przedstawienia,...



Powszechna cecha rozmów między dziećmi dwujęzycznymi:



Tryb jednojęzyczny

Tylko jeden język jest używany podczas rozmowy



Tryb mieszany

J_A i J_B są mieszane podczas rozmowy

Zob. arkusz „Rozwój mowy u dwujęzycznego dziecka”: przełączanie kodów (code-switching), zapożyczenia, mieszanie kodów (code-blending).



Proszę porozmawiać o tym z logopedą państwa dziecka

DZIECKO POTRZEBUJE CZASU SPĘDZONEGO:

- w trybie «czysto» jednojęzycznym, żeby rozwijać każdy z języków
- W trybie mieszanym, żeby nauczyć się przechodzić z jednego języka na drugi

Dwujęzyczne dziecko i jego języki - 3.